

522/FKIP-UNIKU/SPS/S1/PBSI/2024

**KELAS KATA DAN POLA UNSUR SERAPAN
BAHASA PORTUGIS DALAM KBBI V**

SKRIPSI

Diajukan untuk memenuhi salah satu syarat guna memperoleh
Gelar Sarjana Pendidikan (S.Pd)

Oleh

YANTI APRILIANTI

20200110009



**PROGRAM STUDI PENDIDIKAN BAHASA DAN SASTRA INDONESIA
FAKULTAS KEGURUAN DAN ILMU PENDIDIKAN
UNIVERSITAS KUNINGAN**

2024

LEMBAR PENGESAHAN TIM PENGUJI
KELAS KATA DAN POLA UNSUR SERAPAN
BAHASA PORTUGIS DALAM KBBI V

Oleh:

YANTI APRILIANTI

NIM : 20200110009

Telah berhasil mempertahankan skripsinya pada tanggal 24 Juni 2024 dihadapan Dewan Penguji. Skripsi ini disahkan sebagai bagian persyaratan untuk memperoleh gelar Sarjana Pendidikan (S.Pd.) pada Program Studi Pendidikan Bahasa dan Sastra Indonesia Fakultas Keguruan dan Ilmu Pendidikan Universitas Kuningan.

Susunan Dewan Penguji

Penguji I,



Ida Hamidah, M.Pd.
NIK 41038091313

Penguji II,



Sun Sunti, M.Pd.
NIK 410108830097

Penguji III,



Asep Jejen Jaelani, M.Pd.
NIK 41038091314

LEMBAR PERSETUJUAN TIM PEMBIMBING

KELAS KATA DAN POLA UNSUR SERAPAN

BAHASA PORTUGIS DALAM KBBI V

Oleh:

YANTI APRILIANTI

NIM : 20200110009

Telah disetujui oleh Pembimbing

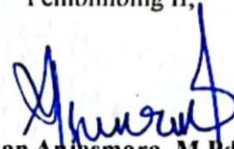
Kuningan, 24 Juni 2024

Pembimbing I,



Asep Jejen Jaelani, M.Pd.
NIK 41038091314

Pembimbing II,



Aan Anasmara, M.Pd
NIK 410110810215

Mengetahui,

Dekan Fakultas Keguruan
dan Ilmu Pendidikan,



Asep Jejen Jaelani, M.Pd.
NIK 41038091314

Kepala Program Studi
Pendidikan Bahasa dan Sastra
Indonesia,



Dr. Arip Hidayat, M.Pd.
NIK 41038101336

PERNYATAAN AUTENTISITAS

Yang bertanda tangan di bawah ini

Nama : Yanti Aprilianti
NIM : 20200110009
Program Studi : Pendidikan Bahasa dan Sastra Indonesia

Dengan ini saya menyatakan bahwa Skripsi dengan Judul *Kelas Kata dan Pola Unsur Serapan bahasa Portugis dalam KBBI V*, merupakan hasil karya pribadi yang tidak mengandung plagiarisme dan tidak berisi materi yang dipublikasikan atau ditulis orang lain, kecuali bagian-bagian tertentu yang saya ambil sebagai acuan dengan tata cara yang dibenarkan secara ilmiah.

Atas pernyataan ini, saya siap menanggung risiko atau sanksi apabila ditemukan adanya pelanggaran etika keilmuan atau ada klaim dari pihak lain terhadap keaslian karya penelitian ini.

Demikian surat pernyataan ini dibuat dengan sebenar-benarnya

Kuningan, Juni 2024

Pembuat Pernyataan



SPALLER BINA NUPAH
1000
METERAI
TEMPEL
1AMX025587209

Yanti Aprilianti

MOTTO DAN PERSEMBAHAN

MOTTO

وَأَفْوِضْ أَمْرِي إِلَى اللَّهِ

"Dan aku menyerahkan urusanku kepada Allah." [40:44]

My heart is at peace knowing that what passes me by will never be my destiny, and what is destined for me will never pass me by.

-Umar bin Khattab

“Sesungguhnya bersama kesulitan ada kemudahan, maka apabilakamu telah selesai (dari suatu urusan), tetaplah bekerja keras (untuk urusan yang lain)”.

QS.Al-Insyirah : 6-7

PERSEMBAHAN

Tiada lembar skripsi yang paling indah dalam laporan skripsi ini kecuali lembar persembahan, Bismillahirrahmanirrahim skripsi ini saya persembahkan untuk : Allah SWT yang telah memberikan kemudahan dan pertolongan sehingga saya dapat menyelesaikan skripsi ini dengan baik. Kedua orang tua yang saya cintai Bapak Nono Hartono dan Ibu Eni yang selalu melangitkan doa-doa baik dan senantiasa selalu mendukung dan memberikan kasih sayang yang tiada hentinya, menjadikan motivasi untuk saya dalam menyelesaikan skripsi ini. Terima kasih kamu telah berjuang hingga detik ini. Proud my self.

ABSTRAK

Yanti Aprilianti 20200110009, Kelas Kata dan Pola Unsur Serapan Bahasa Portugis dalam KBBI V, Fakultas Keguruan dan Ilmu Pendidikan. Universitas Kuningan 2024.

Perkembangan suatu bahasa tidak terlepas dari adanya kontak antara satu bahasa dengan bahasa yang lain, baik bahasa daerah maupun bahasa asing. Semua hasil proses perkembangan bahasa meliputi, penambahan, penghilangan, dan perubahan. Maka dengan itu untuk mempertahankan bahasa Indonesia, seperti kosakata-kosakata bahasa asing yang masuk ke dalam bahasa Indonesia di serap dan kemudian di masukkan ke dalam Kamus Besar Bahasa Indonesia.

Pada KBBI V setiap kata, ungkapan, serta istilah dalam bahasa mempunyai kategori kelas kata yang dikelompokkan atau diklasifikasikan berdasarkan kriteria fungsi dan semantik. Kriteria semantik digunakan untuk mengklasifikasikan kelas kata nomina (n), kelas kata verba (v), dan kelas kata adjektiva (a). Setiap kata bahasa asing terutama bahasa Portugis yang diserap ke dalam bahasa Indonesia mempunyai pola unsur serapan dengan cara kerja yang terstruktur dari suatu bahasa yang diintegrasikan penyebutannya ke dalam bahasa Indonesia kemudian mengalami proses penyerapan perubahan, penghilangan, dan penambahan bunyi/fonem. **Tujuan penelitian** ini untuk mengetahui kelas kata dan pola unsur serapan dalam kata serapan bahasa Portugis. Objek penelitian ini adalah Kamus Besar Bahasa Indonesia edisi V (KBBI V) cetak sebagai kamus resmi yang dikeluarkan Badan Pengembangan dan Pembinaan Bahasa Kemendikbud pada tahun 2016. **Metode penelitian** yang digunakan dalam penelitian ini menggunakan teknik dokumentasi dan metode deskriptif dengan pendekatan kualitatif. **Hasil penelitian**, menunjukkan bahwa kelas kata dalam kata serapan bahasa Portugis yang ada pada KBBI V terdiri dari nomina, verba, dan adjektiva, di dominasi oleh kelas kata nomina dilihat dari adverbial pendampingnya, seperti pada kata “Algojo”. Kedua, pola unsur serapan bahasa Portugis yang ada pada KBBI V di dominasi oleh pola unsur serapan perubahan bunyi/fonem netralisasi, hilangnya kontras antara dua buah fonem yang berbeda, seperti pada kata “Viola” menjadi “Biola”.

Kata Kunci: Bahasa, KBBI V, Kelas Kata, Pola Unsur Serapan

ABSTRACT

Yanti Aprilianti 20200110009, Word Classes and Patterns of Portuguese Absorption Elements in KBBI V, Faculty of Teacher Training and Education. University of Kuningan 2024.

The development of a language cannot be separated from the contact between one language and another, both local and foreign languages. All the results of the language development process include, additions, omissions, and changes. So with that to maintain the Indonesian language, such as foreign language vocabulary that enters the Indonesian language is absorbed and then entered into the Big Indonesian Dictionary.

In KBBI V every word, expression, and term in the language has a word class category that is grouped or classified based on functional and semantic criteria. Semantic criteria are used to classify noun word classes (n), verb word classes (v), and adjective word classes (a). Every foreign language word, especially Portuguese, which is absorbed into Indonesian has a pattern of absorption elements with a structured way of working from a language that is integrated into Indonesian and then undergoes a process of absorption of changes, deletions, and additions of sounds/phonemes. The purpose of this study is to determine the word class and the pattern of absorption elements in Portuguese words. The object of this research is the printed Kamus Besar Bahasa Indonesia edition V (KBBI V) as an official dictionary issued by the Language Development and Development Agency of the Ministry of Education and Culture in 2016. The research method used in this study uses documentation techniques and descriptive methods with a qualitative approach. The results of the study show that the word class in the Portuguese absorption words in KBBI V consists of nouns, verbs, and adjectives, dominated by the noun word class seen from the accompanying adverbs, as in the word "Executioner". Second, the pattern of Portuguese absorption elements in KBBI V is dominated by the pattern of absorption elements of sound change/phoneme neutralization, the loss of contrast between two different phonemes, as in the word "Viola" to "Violin".

Keywords: Language, KBBI V, Word Class, Absorbed Element Patterns

KATA PENGANTAR

Alhamdulillah dengan menyebut nama Allah Swt yang maha pengasih lagi maha penyayang, puji syukur penulis panjatkan atas kehadiran Allah Swt yang telah melimpahkan rahmat, taufik dan hidayahnya, sehingga penulis dapat menyelesaikan sebuah penelitian yang berjudul “*Kelas Kata dan Pola Unsur Serapan Bahasa Portugis Dalam KBBI V*”. Selawat serta salam semoga tercurah limpahkan kepada Nabi Muhammad Saw.

Penyusunan skripsi ini bertujuan untuk memenuhi tugas akhir penelitian. Penulis mengetahui bahwa dalam perjalanan penyusunan skripsi ini banyak bantuan dari berbagai pihak. Oleh karena itu, pada kesempatan ini penulis ingin mengucapkan terima kasih yang sebesar-besarnya kepada Bapak Asep Jejen Jaelani, M.Pd. Selaku dosen pembimbing I dan Bapak Aan Anjasmara, M.Pd. Selaku dosen pembimbing II yang telah membantu dalam penyusunan skripsi ini.

Selain itu, skripsi ini juga telah disusun secara maksimal melalui bantuan serta dukungan dari beberapa pihak sehingga dapat memperlancar dalam penyusunan. Untuk itu penulis ucapkan terima kasih kepada:

1. Dr. H. Dikdik Harjadi, S.E.,M.Si. Selaku Rektor Universitas Kuningan.
2. Asep Jejen Jelani, M.Pd. Selaku Dekan Fakultas Keguruan dan Ilmu Pendidikan Universitas Kuningan.
3. Dr. Arip Hidayat, M.Pd. Selaku Ketua Progam Studi Pendidikan Bahasa dan Sastra Indonesia Universitas Kuningan.
4. Asep Jejen Jelani, M.Pd. Selaku dosen pembimbing 1.
5. Dr. Ifah Hanifah, M.Pd, Selaku dosen pembimbing II.
6. Seluruh Dosen dan staf administrasi Progam Studi Pendidikan Bahasa dan Sastra Indonesia, Fakultas Keguruan dan Ilmu Pendidikan Universitas Kuningan.

7. Bapak Nono Hartono dan Mamah Eni tercinta yang senantiasa tulus ikhlas menyinari dengan lantunan doa yang luar biasa dan tentunya selalu memberikan semangat maupun motivasi kepadaku. Terima kasih untuk cinta, kasih sayang dan pengorbanannya yang menjadikanku semangat untuk menggapai cita-cita yang di ridhoi-Nya.
8. Keluargaku tentunya dan tak lupa keponakanku tersayang Aulia Nurul Fatimah yang selalu menjadi tempat saya berkeluh kesah penulis dan selalu memberikan dukungan untuk mengerjakan skripsi ini setiap harinya hingga selesai.
9. Seseorang yang tidak bisa kutuliskan dengan jelas namanya disini, namun sudah jelas di Lauhul Mahfudz utukku. Terima kasih telah menjadi salah satu sumber motivasi penulis dalam menyelesaikan skripsi ini sebagai salah satu bentuk penulis dalam memantaskan diri.
10. Sahabat saya Tia Agustina dan Anna Siti Konaah yang tidak lupa selalu memberikan semangat beserta doa untuk saya demi kelancaran menyelesaikan skripsi ini dengan cepat.
11. Sahabat-sahabat seperjuangan dengan penulis, Tia Mutiara, Putri JC, dan Dewi Patikasari. Terima kasih selalu kebersamai selama ini atas senang dan sedih yang telah kita lalui bersama.
12. Tentunya rekan-rekan kelompok skripsi payung atau skripsi kolaboratif, Fika Rahmawati Lutfiyah, Sahrotun Nisa, Fitriana, dan Ika Halimatul Mubarakah. Terima kasih telah bersikeras berjuang bersama-sama dalam menyelesaikan skripsi ini hingga selesai.
13. Rekan-rekan Pendidikan Bahasa dan Sastra Indonesia 2020 Universitas Kuningan, yang telah kebersamai penulis selama ini dan sudah menjadi teman terbaik penulis yang tak akan terlupakan.
14. Semua pihak yang telah memberikan motivasi dan bantuan serta doa dalam penulisan skripsi ini yang tidak dapat penulis sebutkan satu persatu. Semoga semua kebaikan, jasa dan bantuan serta doa yang diberikan menjadi amalan

dan sesuatu yang berarti serta mendapatkan balasan terbaik dari Allah Swt. Aamiin.

15. Terakhir, terima kasih untuk diri sendiri, karena telah mampu berusaha keras dan berjuang hingga sejauh ini. Hebat bisa bertahan, terus berjalan menghadapi segala kesulitan yang ada, dan tak pernah memutuskan untuk menyerah. Perjalanan masih panjang tetap berjuang dan semangat, semoga senantiasa untuk kuat dan selalu mampu menebarkan hal-hal positif serta memberikan manfaat bagi sekitar.

Akhir kata, penulis menyadari bahwa hasil penelitian ini masih terdapat kekurangan, oleh karena itu saran dan kritik dari pembaca sangat diharapkan untuk perbaikan selanjutnya. Penulis berharap semoga penelitian ini dapat bermanfaat bagi penulis khususnya dan bagi pembaca umumnya.

Kuningan, Juni 2024

Penulis

Yanti Aprilianti

DAFTAR ISI

LEMBAR PENGESAHAN TIM PENGUJI

LEMBAR PERSETUJUAN TIM PEMBIMBING

PERNYATAAN AUTENTISITAS

MOTTO DAN PERSEMBAHAN

ABSTRAK	i
ABSTRACT	ii
KATA PENGANTAR	iii
DAFTAR ISI	vi
DAFTAR TABEL	viii
BAB I PENDAHULUAN	1
1.1 Latar Belakang	1
1.2 Rumusan Masalah	7
1.3 Tujuan Penelitian.....	8
1.4 Manfaat Penelitian	8
1.5 Anggapan Dasar	8
1.6 Definisi Operasional	11
BAB II LANDASAN TEORI	13
2.1 Sejarah Masuknya Bahasa Portugis di Indonesia.....	13
2.2 Sejarah KBBI I-V	15
2.3 Bahasa	19
2.4 Linguistik	22
2.5 Kelas Kata	24
2.6 Pola Unsur Serapan	26
BAB III METODOLOGI PENELITIAN	33

3.1	Metode Penelitian.....	33
3.2	Teknik Penelitian	33
3.2.1	Teknik Pemerolehan Data	33
3.2.2	Teknik Analisis Data	34
3.3	Objek Penelitian	35
BAB IV DATA DAN ANALISIS DATA PENELITIAN.....		36
4.1	Data	36
4.2	Analisis Data	50
BAB V SIMPULAN DAN SARAN		178
5.1	SIMPULAN	178
5.2	SARAN	179
DAFTAR PUSTAKA.....		181
DAFTAR RIWAYAT HIDUP.....		183
LAMPIRAN		184

DAFTAR TABEL

Tabel 3. 1 Instrumen Analisis Kelas Kata.....	34
Tabel 3. 2 Instrumen Analisis Pola Unsur Serapan.....	35
Tabel 4. 1 Kelas Kata.....	36
Tabel 4. 2 Unsur Serapan.....	45
Tabel 4. 3 Analisis Kelas Kata.....	50
Tabel 4. 4 Analisis Pola Unsur Serapan.....	111